Porównanie tłumaczeń Wyjścia 18:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz wiem, że JAHWE jest większy niż wszyscy bogowie, że (tak postąpił) w tej sprawie, ponieważ panoszyli się nad nimi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz wiem, że JAHWE jest większy niż wszyscy bogowie, bo położył kres dumnemu panowaniu Egipcjan nad ludem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz wiem, że JAHWE jest większy od wszystkich bogów, bo gdy oni zuchwale powstawali przeciwko niemu, *to od tego poginęli*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Terazem doznał, że większy jest Pan nad wszystkie bogi; albowiem czem oni hardzie powstawali przeciwko niemu, tem poginęli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Terazem doznał, że wielki JAHWE nade wszytkie Bogi, przeto że się przeciwko nim pyszno obchodzili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz wiem, że Pan jest większy niż wszyscy inni bogowie, gdyż w ten sposób ukarał tych, co się nimi pysznili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Teraz wiem, że Pan jest większy niż wszyscy bogowie, bo dlatego wyratował lud z niewoli Egipcjan, że ci zuchwale z nim postępowali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz wiem, że JAHWE jest większy od wszystkich bogów, gdyż w ten sposób ukarał tych, którzy byli z nich dumni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz przekonałem się, że JAHWE jest potężniejszy od wszystkich bogów, gdyż z nawiązką odpłacił Egipcjanom za ich pychę”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiem już, że Jahwe jest mocniejszy od wszystkich bogów, i to [nawet] w tym, w czym przemoc wywierano na jego ludziach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Teraz poznałem, że Bóg jest wielki i nie ma boga poza Nim, bo [ukarał Egipcjan] tym, co oni usiłowali uczynić Jisraelowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер я пізнав, що великий Господь, (більший) понад всіх богів, томущо напали на них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Teraz poznałem, że WIEKUISTY jest wyższym nad wszystkich bogów; gdyż tą samą rzecz, którą przeciwko nim zaplanowali On zesłał na nich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Teraz wiem, że JAHWE jest większy niż wszyscy inni bogowie na podstawie tego, jak oni zuchwale wystąpili przeciw nim”.